

Eclectic Translations

Curiously good translations

Are you relatively new to translation? Is **wordnerdery**© your vocation and calling? Do you love getting feedback on your work, because it's a chance to improve?

Perhaps you are a recently qualified Russian–English translator. Maybe you are about to graduate, and are looking for a training scheme which will teach you more about the translation and film subtitling industry than you ever thought possible. (Actually, it's probably the prospect of relocating to the coolest city in Russia that'll get you interested).

We are looking for an **enthusiastic wordsmith** to become our next in-house star in St Petersburg.

What we do is not easy. Translating accurately while avoiding the 'woodenness' often associated with translations can be very hard work indeed, as can **editing, subtitling, managing glossaries, creating style guides...** Do you pick out the typos in newspapers?

As well as demonstrating promise as a translator, you will need to display commitment to the profession, **be able to accept feedback and apply it to future work**, and of course, write in impeccable English across a range of registers.

How will the hiring process work? We'll give you a general translation and editing test to do for us (you'll get feedback on your performance). Pass these (and only a very small proportion of candidates will), and we'll dangle before you the prospect of a **1-3 month-long expenses-paid internship here in St. Petersburg**. You'll learn your way around MemoQ, get a sneak preview of new Russian films, learn how to subtitle, work on files of national importance, and help small companies get heard far beyond Russia's borders. If at the end of this internship we seem to be a good fit, we'll talk about bringing you on board as a full-time employee*. Either way, we'll certainly want to discuss working with you on a freelance basis.

If this sounds like the sort of thing that floats your boat, then get in touch, **giving us three reasons why you think you'd be up to the task**.

Internships happen year-round, and recruitment for freelancers is also ongoing. So even if you're not looking for freelance work right now, get in touch, do the test, get some feedback**. It'll help you find out what else you need to learn to be on your way towards professional excellence in translation.

Please note that only successful initial applications will receive replies.
We look forward to hearing from you!

Contact: tal@eclectictranslations.co.uk www.eclectictranslations.co.uk

* Would you, theoretically, be able to commit to living in Russia for more than a year?

** Do you think we used the word 'feedback' too much? Perhaps. But it'll be the key to your success.